# Kursplan

för kurs på grundnivå

**Anteckningsteknik** **7.5 Högskolepoäng**

**Note-taking** **7.5 ECTS credits**

| | |
|---|---|
| **Kurskod:** | TTA106 |
| **Gäller från:** | HT 2023 |
| **Fastställd:** | 2022-02-02 |
| **Ändrad:** | 2023-01-11 |
| **Institution** | Institutionen för svenska och flerspråkighet |
| **Huvudområde:** | Översättningsvetenskap |
| **Fördjupning:** | G1F - Grundnivå, har mindre än 60 hp kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav |

## Beslut

Denna kursplan är fastställd av institutionsstyrelsen vid Institutionen för svenska och flerspråkighet. Beslut om revidering har fattats av institutionsstyrelsen vid Institutionen för svenska och flerspråkighet.

## Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Tolkning i offentlig sektor I, 30 hp, (vilken som helst av de språkspecifika kurserna med den benämningen)

eller

auktoriserad tolk vid kammarkollegiet

## Kursens uppläggning

| Provkod | Benämning | Högskolepoäng |
|---|---|---|
| ANT1 | Anteckningsteknik | 7.5 |

## Kursens innehåll

Kursen ägnas åt att presentera den speciella notationsteknik som utgör ett möjligt verktyg för tolkar i offentlig sektor. I kursen ingår teoretiska respektive praktiska grunder kring notationsteknikens framväxt och potential som övningsmetod. Studenten deltar i undervisning om tekniska grepp kring notationsteknik. Kursen främjar studentens förmåga att utveckla och analysera sin egen notationsteknik. Studenten stöds i att skapa redskap för att identifiera sina individuella förutsättningar för att ta ansvar för den egna fortsatta färdighetsinlärningen ifråga om att använda notationsteknik som minnesstöd vid tolkning. Målet med kursen är att leda studenten till att upptäcka och förbättra de egna strategierna, hantera sin minneskapacitet för den muntliga reproduktionen och höja tolkningens kvalitet.

## Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på kursen ska studenten kunna:

- analysera och reflektera över sin egen och andras minnes- och notationsteknik
- konstruera teckensekvenser i enlighet med förkortnings- och associationsstrategier
- redogöra för valda, kontrastiva språktypologiska drag hos sitt andra tolkspråk i jämförelse med svenskan, som påverkar den egna notationstekniken

## Undervisning

Undervisningen ges i form av föreläsningar och seminarier. De senare kan utgöras av laborationer i språkgrupper, där deltagarna arbetar efter givna instruktioner. Tonvikt läggs på aktiv konstruktion av och resonemang kring begrepps- och satsförkortningar, snarare än vid repetition i form av rena färdighetsövningar, vilka studenten förväntas fullfölja i egen regi. Närvaro är obligatorisk. Undervisning kan ske på distans via lärplattform eller campusförlagd. För detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen. Kursbeskrivningen finns tillgänglig senast en månad före kursstart.

**Kunskapskontroll och examination**

a. Kursen examineras genom två skriftliga inlämningsuppgifter som testar de förväntade studieresultaten. För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen. Kursbeskrivningen finns tillgänglig senast en månad före kursstart.

b. Betygssättning sker enligt en målrelaterad sjugradig betygsskala:
A = Utmärkt
B = Mycket bra
C = Bra
D = Tillfredsställande
E = Tillräckligt
Fx = Underkänd, något mer arbete krävs
F = Underkänd, mycket mer arbete krävs

c. De skriftliga betygskriterierna meddelas studenterna vid kursstart. Meddelade målrelaterade betygskriterier är bindande.

d. För att få godkänt slutbetyg på kursen krävs lägst betyget E på samtliga examinationsuppgifter samt fullgjord närvaro. Om särskilda skäl föreligger kan examinator medge befrielse från viss obligatorisk undervisning. Studenten kan då åläggas en kompensationsuppgift.

e. För varje kurstillfälle ska i normalfallet minst tre examinationstillfällen erbjudas inom ett år. Det läsår som kurstillfälle saknas erbjuds minst ett examinationstillfälle. Studerande som fått betyget Fx eller F på prov två gånger i rad av en och samma examinator har rätt att få annan examinator utsedd vid nästkommande prov, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan om detta ska göras till institutionsstyrelsen. Studerande som fått lägst betyget E får inte genomgå förnyad examination för högre betyg.

f. Komplettering av betyget Fx upp till godkänt betyg medges om studenten ligger nära gränsen för godkänt. Kompletteringsuppgiften ska lämnas in inom en vecka efter att kompletteringsbehov har meddelats av examinator. Vid godkänd komplettering av enklare formaliafel används betygen A–E. Vid godkänd komplettering av brister av förståelsekaraktär – mindre missförstånd, smärre felaktigheter eller i någon del alltför begränsade resonemang – används betyget E.

**Övergångsbestämmelser**

När kursplanen är upphävd har studenten rätt att examineras en gång per termin enligt föreliggande kursplan under en avvecklingsperiod på tre terminer.

**Begränsningar**

Kursen får inte ingå i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

**Kurslitteratur**

För aktuell kurslitteratur hänvisas till Stockholms universitets utbildningskatalog. Aktuell litteraturlista finns tillgänglig senast två månader före kursstart. I kursen förekommer hänvisningar till nätresurser som demonstrationsexempel av notationsprocesser. De används som diskussionsunderlag respektive inspirationskälla för såväl användbara symboler som egna övningsrutiner. Komplettering och uppdatering av nätresurser sker i takt med kursens löpande seminarier, eftersom ändringar kan förekomma när som helst och behöver kontrolleras strax innan respektive undervisningstillfälle.